

Phonak Audéo™ P-RL

מדריך למשתמש



Phonak Audéo P-RL
Phonak Audéo P-RL Trial
Phonak Life Charger
Phonak Charger Case Go™

PHONAK
life is on

A Sonova brand



מדריך למשתמש זה נועד עבור:



מכשירי שמיעה אלחוטיים

Phonak Audéo P90-RL
Phonak Audéo P70-RL
Phonak Audéo P50-RL
Phonak Audéo P30-RL
Phonak Audéo P-RL Trial



אביזרי טעינה

Phonak Charger Case Go
Phonak Life Charger



שימו לב שהוראות עבור פונקציות
המעקב אחר פעילות ניתן למצוא
במדריך למשתמש של myPhonak.



פרטי מכשירי השמיעה והמטען שלכם

- ① אם אף תיבה אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו דגם מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.
- ① מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.
- ① המטען מכיל סוללת ליתיום-פולימר נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.
- ① יש לקרוא את המידע בנושא בטיחות בנוגע לטיפול במכשירי שמיעה נטענים (פרק 24).

אוזניות

- Dome
- SlimTip
- cShell

דגמי מכשירי שמיעה

- Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RL Trial

אביזרי טעינה

- *Phonak Charger Case Go
- *Phonak Life Charger
- * כולל כבל USB (> 3 מ')

מכשירי השמיעה והמטענים שלכם פותחו על-ידי Phonak - מובילה עולמית בפתרונות שמיעה נמצאת בציריך, שווייץ.

מוצרי פרימיום אלה הם תוצאה של עשרות שנות מחקר ומומחיות ותוכננו תוך מחשבה על בריאותכם. אנו מודים לכם על בחירתכם המעולה ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה משמיעה.

קראו את המדריך למשתמש בקפידה כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המירב מההתקן שלכם. לא נדרשת הכשרה לטיפול בהתקן זה. קלינאי תקשורת יעזור בהגדרת התקן זה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך פגישת ההתאמה. למידע נוסף על תכונות, יתרונות, הגדרה, שימוש, תחזוקה או תיקונים של מכשיר השמיעה והאביזרים, צרו קשר עם קלינאי התקשורת או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף בגיליון הנתונים של המוצר.

Phonak - life is on
www.phonak.com

מכשיר השמיעה והמטען שלכם

- 7 .1 מדריך מהיר
- 9 .2 חלקי מכשיר השמיעה והמטען

שימוש במטען

- 12 .3 הכנת המטען
- 13 .4 טעינת מכשירי השמיעה

שימוש במכשיר השמיעה

- 18 .5 סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני
- 19 .6 הרכבת מכשיר השמיעה
- 20 .7 הסרת מכשיר השמיעה
- 21 .8 לחצן רב-תכליתי
- 22 .9 הפעלה/כיבוי
- 23 .10 Tap Control
- 24 .11 סקירה כללית של קישוריות
- 25 .12 סקירה כללית של יישום myPhonak
- 26 .13 צימוד ראשוני
- 28 .14 שיחות טלפון
- 33 .15 מצב טיסה
- 36 .16 אתחול מחדש של מכשיר השמיעה

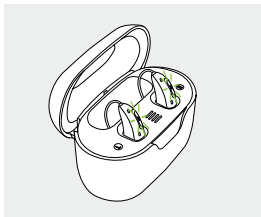
מידע נוסף

- | | |
|----|------------------------------|
| 37 | 17. תנאי תפעול, הובלה ואחסון |
| 39 | 18. טיפול ותחזוקה |
| 42 | 19. החלפת מגן השעווה |
| 53 | 20. שירות ואחריות |
| 55 | 21. מידע על תאימות |
| 64 | 22. מידע ותיאור סמלים |
| 72 | 23. פתרון בעיות |
| 78 | 24. מידע חשוב בנושאי בטיחות |

1. מדריך מהיר

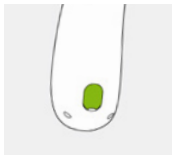
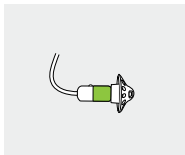
טעינת מכשירי השמיעה

❶ לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.



לאחר הנחת מכשיר השמיעה במטען, נורית החיווי על מכשיר השמיעה תציג את מצב טעינת הסוללה עד שהיא טעונה לחלוטין. כאשר הסוללה טעונה לחלוטין נורית החיווי תידלק באופן רציף, כלומר אור ירוק קבוע.

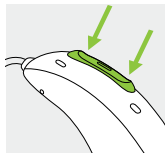
סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני



סימון כחול עבור מכשיר שמיעה שמאלי.

סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.

לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי



לחצן זה משמש למספר פעולות. הוא פועל כמתג הפעלה/כיבוי, בקרת עוצמת קול ו/או שינוי תוכנית בהתאם לתכנות של מכשיר השמיעה. הדבר מצוין בהוראות האיטיות שלכם.

שיחות טלפון: אם בוצע צימוד לטלפון עם יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה. **הפעלה/כיבוי:** לחצו לחיצה חזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב. הפעלה: נורית החיווי דולקת בירוק קבוע כיבוי: נורית החיווי דולקת באדום קבוע **כניסה למצב טיסה:** כאשר המכשיר כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שבע שניות עד שיידלק אור כתום קבוע. שחררו את הלחצן.

Tap Control (זמין רק בדגמים P90 ו-P70)

אם בוצע צימוד עם התקן בעל יכולות Bluetooth, ניתן לגשת למספר תכונות באמצעות Tap Control, יש לעיין בפרק 10. הדבר מצוין גם בהוראות האיטיות שלכם. כדי להשתמש ב-Tap Control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

- התמונות הבאות מציגות את דגם מכשיר השמיעה ואביזרי המטען המתוארים במדריך למשתמש זה. באפשרותכם לזהות את הדגמים האישיים שלכם על-ידי:
- עיון ב"פרטי מכשירי השמיעה והמטען שלכם" בעמוד 3.
 - השוואת האוזניות, מכשיר השמיעה והמטען עם הדגמים הבאים.



cShell



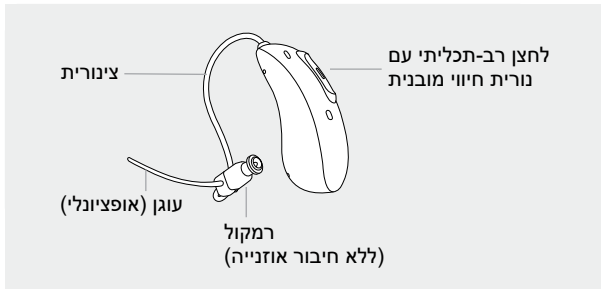
SlimTip



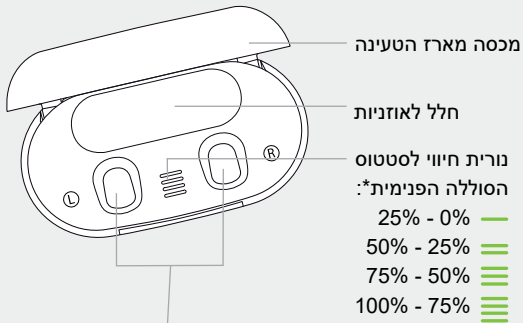
Dome

אוזניות אפשריות

Audéo P-RL Audéo P-RL Trial



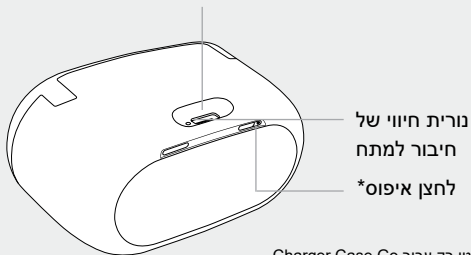
Phonak Charger Case Go ו- Phonak Life Charger



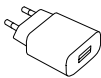
חריצי טעינה למכשירי שמיעה עם סימוני שמאל/ימין

*רלוונטי רק עבור Charger Case Go

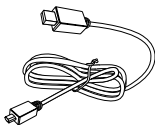
חיבור USB-C לספק מתח חיצוני



ספק מתח חיצוני



ספק מתח

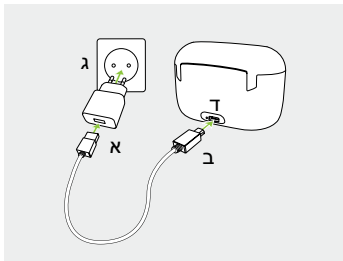


כבל USB (> 3 מ')

3. הכנת המטען

חיבור ספק המתח

- (א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה אל ספק המתח.
- (ב) חברו את הקצה הקטן יותר אל יציאת ה-USB במטען.
- (ג) חברו את ספק המתח לשקע חשמל.
- (ד) נורית החיווי תאיר בירוק כאשר המטען מחובר לספק המתח.



אפשר להשתמש ב-Charger Case Go גם ללא ספק מתח חיצוני.

מפרטי ספק מתח

0.25 A זרם, 50/60 Hz, 100-240 VAC	מתח כניסה של ספק המתח
1 A זרם, 5 VDC +/-10%	מתח מוצא של ספק המתח:
1 A זרם, 5 VDC +/-10%	מתח כניסה של המטען
5 V מיני 1 A, USB-A ל-USB-C, אורך מרבי 3 מ'	מפרט כבל ה-USB

4. טעינת מכשירי השמיעה

- ① Charger Case Go מכיל סוללת ליתיום-פולימר נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.
- ① אם הסוללה המובנית טעונה לחלוטין, אפשר לטעון את מכשירי השמיעה שלוש פעמים.
- ① מתח נמוך: יישמעו שני צפצופים כאשר הסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות לפני שתהיו חייבים לטעון את מכשירי השמיעה (משך הזמן עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות מכשירי השמיעה).
- ① מכשיר השמיעה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית ושאינה ניתנת להסרה.
- ① לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.
- ① מכשיר השמיעה חייב להיות יבש לפני הטעינה, ראו פרק 18.
- ① הקפידו לטעון את מכשיר השמיעה בתחום טמפרטורות הפעולה: $+5^{\circ}$ עד $+30^{\circ}$ צלזיוס.

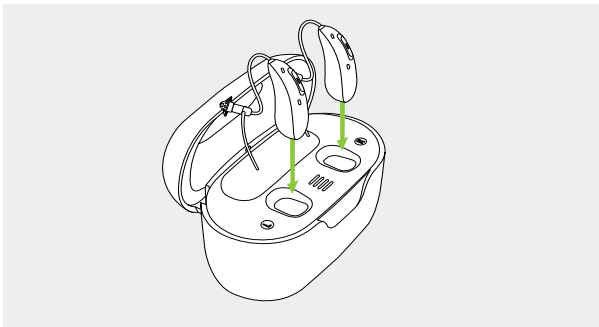
4.1 שימוש במטען

עיינו בפרק 3 למידע על התקנת המטען.

1.

הכניסו את מכשיר השמיעה לחריצי הטעינה ואת האוזניות לחלל הגדול.

ודאו שסימוני שמאל וימין על מכשירי השמיעה מתאימים לסימונים של שמאל (כחול) וימין (אדום) לצד חריצי הטעינה. מכשירי השמיעה ייכבו באופן אוטומטי עם הכנסתם למטען.




2.

נורית החיווי על מכשיר השמיעה תציג את מצב הטעינה של הסוללה עד לטעינה מלאה של מכשיר השמיעה. כאשר הסוללה טעונה לחלוטין נורית החיווי תישאר דולקת, כלומר אור ירוק קבוע.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות לחלוטין, לכן אפשר להשאיר את מכשירי השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיידרשו עד שלוש שעות לטעינת מכשירי השמיעה. מכסה המטען יכול להיות סגור בזמן הטעינה.

זמני טעינה

נורית חיווי	מצב טעינה	זמני טעינה מקורבים	
● ● ●	בצבע אדום	0 - 10%	
● ● ●	בצבע כתום	11 - 80%	30 דקות (30%) 60 דקות (50%) 90 דקות (80%)
● ● ●	בצבע ירוק	81 - 99%	
	100%	3 ש'	

3.

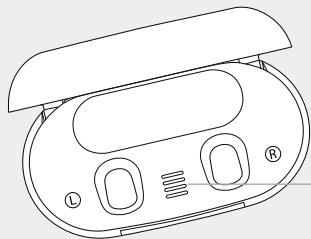
הוציאו את מכשירי השמיעה מחריצי הטעינה על-ידי הרמתם מתוך המטען.

- ① אין לאחוז בצינוריות להוצאת מכשירי השמיעה מהמטען מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לצינוריות
- ① כבו את מכשיר השמיעה לפני הכנסתו למטען מנותק לצורך אחסון.

מכשיר השמיעה מופעל באופן אוטומטי בעת הוצאתו מהמטען. נורית החיווי תתחיל להבהב. אור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן לשימוש.

4.2 קיבולת סוללה ב-Phonak Charger Case Go

כדי לבדוק את קיבולת הסוללה שנותרה בסוללה הפנימית, פתחו את המכסה של Charger Case Go. נוריות החיווי יציגו את הסטטוס למשך 10 שניות.



נורית חיווי לסטטוס

הסוללה הפנימית:

25% - 0% —

50% - 25% — —

75% - 50% — — —

100% - 75% — — — —

① נורית החיווי התחתונה תאיר באדום כאשר הסוללה הפנימית ריקה ואינה יכולה עוד לטעון את מכשירי השמיעה.

① הסוללה הפנימית של Charger Case Go אינה נטענת במהלך טעינת מכשירי השמיעה.

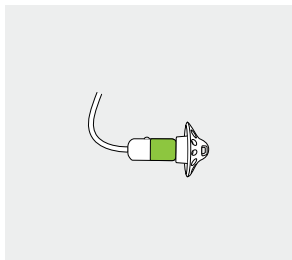
5. סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

ישנו סימון אדום או כחול בחלק האחורי של מכשיר השמיעה ועל הרמקול. סימון זה מציינ אם זהו מכשיר שמיעה שמאלי או ימני.



סימון כחול עבור מכשיר שמיעה שמאלי.

סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.



6. הרכבת מכשיר השמיעה

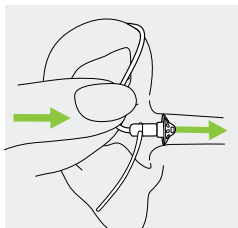
1.

הניחו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



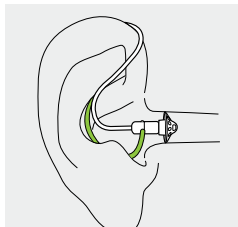
2.

הכניסו את האוזנייה לתוך תעלת האוזן.

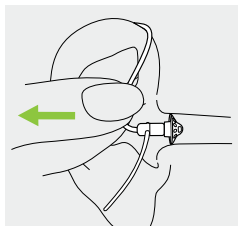


3.

אם מחובר עוגן לאוזנייה, הכניסו אותו לשקע האוזן כדי לקבע את מכשיר השמיעה.



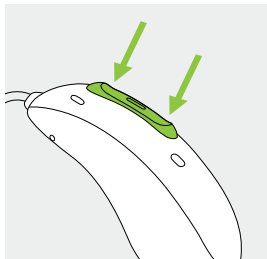
7. הסרת מכשיר השמיעה



משכו את הכיפוף של הצינורית
והסירו את מכשיר השמיעה
ממקומו מאחורי האוזן.

8. לחצן רב-תכליתי

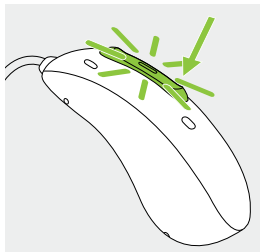
הלחצן הרב-תכליתי מאפשר מספר פעולות.



הוא פועל כמתג הפעלה/כיבוי, בקרת עוצמת קול ו/או שינוי תוכנית בהתאם לתכנות של מכשיר השמיעה. הדבר מצוין ב"הוראות למכשיר שמיעה" האישיות שלכם. בקשו תדפיס מקלינאי התקשורת שלכם.

אם בוצע צימוד בין מכשיר השמיעה לבין טלפון עם יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה - ראו פרק 14.

9. הפעלה/כיבוי



הפעלת מכשיר השמיעה
מכשיר השמיעה מוגדר להפעלה באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. אם תכונה זו אינה מוגדרת, לחצו לחיצה חזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו עד שאור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן.

כיבוי מכשיר השמיעה
לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שאור אדום קבוע יציין שמכשיר השמיעה כבוי.

מכשיר השמיעה בתהליך הפעלה	הבהוב ירוק	● ● ●
מכשיר השמיעה בתהליך כיבוי	אדום קבוע למשך שתי שניות	—

① בעת הפעלת מכשיר השמיעה ייתכן שתושמע מנגינת אתחול.

Tap Control .10

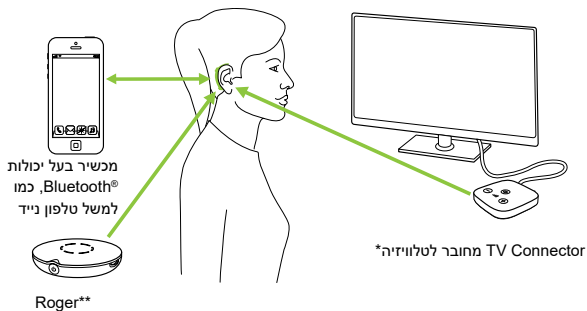
Tap Control זמין רק בדגמים P90 ו-P70. אם בוצע צימוד עם מכשיר בעל יכולות Bluetooth®, אפשר לגשת למגוון פונקציות באמצעות Tap Control כמו למשל מענה/דחיית שיחת טלפון, השהייה/המשך הזרמה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי. הדבר מצוין ב"הוראות למכשיר שמיעה" האישיות שלכם.



כדי להשתמש ב-Tap Control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

11. סקירה כללית של קישוריות

האיור להלן מציג את אפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשיר השמיעה שלכם.



* ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע כמו טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת hi-fi.

** מיקרופונים אלחוטיים של Roger יכולים להיות מחוברים אף הם למכשירי השמיעה שלכם.

12. סקירה כללית של יישום myPhonak

מידע בנושאי תאימות

אפשר להשתמש ביישום myPhonak ב:

- טלפונים עם יכולת Bluetooth® Low Energy (LE)
- iPhone® 5s וחדשים יותר המריצים iOS® גרסה 12.0 או מתקדמת יותר
- התקני Android™ עם אישור Google Mobile Services (GMS) התומכים ב-Bluetooth 4.2
- ו-Android™ OS 7.0 או גרסאות עדכניות יותר



עיינו בהוראות השימוש בכתובת

www.phonak.com/myphonakapp

או סרקו את הקוד



התקנת יישום myPhonak עבור משתמשי
iPhone, סרקו את הקוד



התקנת יישום myPhonak עבור משתמשי
Android OS, סרקו את הקוד

iPhone® הוא סימן מסחרי של Apple Inc, הרשום בארה"ב ובארצות אחרות.
IOS® הוא סימן מסחרי רשום או סימן מסחרי של Cisco Systems, Inc ו/או שותפותיה בארצות
הברית ובארצות מסוימות אחרות.
Android™ הוא סימן מסחרי של Google LLC.

13. צימוד ראשוני

13.1 צימוד ראשוני להתקן עם יכולות Bluetooth®

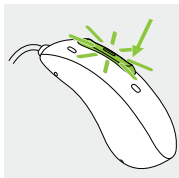
יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל התקן הכולל טכנולוגיה אלחוטית Bluetooth®. לאחר הצימוד הראשוני, מכשירי השמיעה יתחברו באופן אוטומטי להתקן עם יכולות Bluetooth®. צימוד ראשוני עשוי לארוך עד שתי דקות.

1.

בהתקן שלכם (למשל טלפון) ודאו שטכנולוגיה אלחוטית Bluetooth מופעלת וחפשו התקנים עם יכולות Bluetooth בתפריט הגדרות הקישוריות.

2.

הפעילו את שני מכשירי השמיעה. עכשיו עומדות לרשותכם שלוש דקות לבצע צימוד של מכשירי השמיעה וההתקן.



3.

ההתקן עם יכולות Bluetooth® מציג רשימה של התקנים אחרים עם יכולות Bluetooth®. בחרו את מכשיר השמיעה מהרשימה כדי לבצע צימוד בו-זמני של שני מכשירי השמיעה. צפצוף מאשר צימוד מוצלח.

למידע נוסף על הוראות צימוד להתקנים על טכנולוגיה אלחוטית Bluetooth, ספציפיות לחלק מיצרני הטלפונים הנפוצים ביותר, עברו אל:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

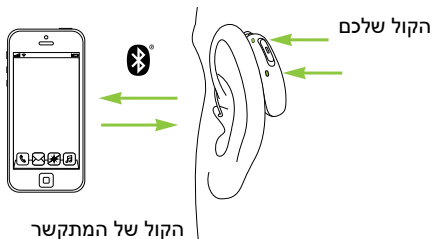
13.2 התחברות להתקן

לאחר ביצוע צימוד בין מכשירי השמיעה להתקן, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי כאשר מפעילים אותם.

החיבור יישמר כל עוד ההתקן נשאר פועל ובטווח. אפשר לחבר את מכשיר השמיעה לעד שני התקנים ולבצע צימוד לעד שמונה התקנים.

14. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה מתחברים ישירות לטלפונים עם יכולות Bluetooth®. לאחר צימוד וחיבור לטלפון, תוכלו לשמוע את קולו של המתקשר ישירות במכשירי השמיעה שלכם. הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.



14.1 ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

14.2 קבלת שיחה

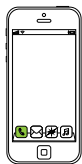
בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה במכשירי השמיעה.

תוכלו לענות לשיחה באמצעות הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן (זמין בדגמים P90 ו-P70 בלבד), לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (פחות משתי שניות) או ישירות בטלפון.



14.3 סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה באמצעות הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן (זמין בדגמים P90 ו-P70 בלבד), לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.



לחיצה ארוכה
< 2 שניות



הקישו פעמיים
על האוזן

14.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת באמצעות לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.



15. מצב טיסה

מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים שבין 2.4 GHz–2.48 GHz. במהלך טיסות ישנן חברות המחייבות להעביר את כל ההתקנים למצב טיסה. מעבר למצב טיסה לא ישבית את התפקוד הרגיל של מכשירי השמיעה, אלא רק את פונקציות הקישוריות של Bluetooth®.

15.1 כניסה למצב טיסה

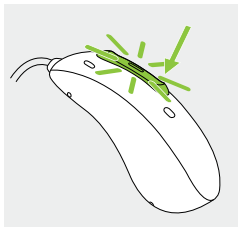
כדי להשבית את תכונת האלחוט ולהיכנס למצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:



<p>אם מכשיר השמיעה כבוי, עברו לשלב 2.</p> <p>אם מכשיר השמיעה פועל, כבו אותו באמצעות לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות, עד שנורית החיווי מתחלפת לאדום קבוע למשך שתי שניות, כדי לציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.</p>	<p>1.</p> 	
<p>לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן. נורית החיווי הירוקה תהבהב כאשר מכשיר השמיעה מופעל.</p>	<p>2.</p> 	
<p>המשיכו ללחוץ על הלחצן למשך שבע שניות, עד שהנורית דולקת בכתום קבוע, ולאחר מכן שחררו את הלחצן. אור כתום קבוע מציין שמכשיר השמיעה במצב טיסה.</p>	<p>3.</p> 	

במצב טיסה, מכשיר השמיעה אינו יכול להתחבר ישירות לטלפון.

15.2 יציאה ממצב טיסה



כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה, בכל אחד ממכשירי השמיעה: כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה - ראו פרק 9.

16. אתחול מחדש של מכשיר השמיעה

השתמשו בשיטה זו אם מכשיר השמיעה במצב שגיאה. פעולה זו לא תסיר או תמחק תוכניות או הגדרות כלשהן.

1.

לחצו על החלק התחתון של הלחצן למשך 15 שניות לפחות. לא חשוב אם מכשיר השמיעה פעל או היה כבוי לפני תחילת הלחיצה על הלחצן. אין כל חיווי חזותי או שמיעתי בסיום 15 השניות.

2.

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען המחובר למתח והמתינו עד שנורית החיווי תהבהב בירוק. הדבר עשוי לארוך עד 30 שניות. מכשיר השמיעה מוכן כעת לשימוש.

17. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

המוצר מתוכנן כך שהוא פועל ללא בעיות או מגבלות אם נעשה בו שימוש כמיועד, אלא אם כתוב אחרת במדריכי משתמש אלה.

הקפידו להשתמש במכשירי השמיעה ובמטען, לטעון להוביל ולהשתמש בהם בהתאם לתנאים הבאים:

שימוש	טעינה	הובלה	אחסון	
טמפרטורה				
עד +5°C עד +40°C	עד +5°C עד +30°C	עד -20°C עד +60°C	עד -20°C עד +60°C	תחום מרבי
עד +5°C עד +40°C	עד +7°C עד +22°C	עד 0°C עד +20°C	עד 0°C עד +20°C	תחום מומלץ
לחות				
0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 70%	0% עד 70%	תחום מרבי
0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60%	0% עד 60%	תחום מומלץ
לחץ אטמוספרי				
עד 500 hPa עד 1,060 hPa	עד 500 hPa עד 1,060 hPa	עד 500 hPa עד 1,060 hPa	עד 500 hPa עד 1,060 hPa	

הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה באופן סדיר במהלך
אחסון לפרקי זמן ארוכים.

אם המכשיר היה בתנאי אחסון והובלה שאינם בתחום
התנאים המומלצים לשימוש, המתינו 15 דקות לפני הפעלת
המכשיר.

18. טיפול ותחזוקה


טיפול קפדני ושגרתי במכשירי השמיעה ובמטען תורמים לביצועים מעולים וחיי שירות ארוכים. כדי להבטיח חיי שירות ארוכים, Sonova AG מספקת תקופת שירות מינימלית של חמש שנים לאחר הפסקת השיווק של מכשיר השמיעה, המטען ורכיבים חיוניים מתאימים.

היעזרו במפרטים הבאים כהדרכה. למידע נוסף בנוגע לבטיחות מוצר, ראו פרק 24.2.

מידע כללי

לפני השימוש בתרסיסי שיער או מוצרי קוסמטיקה, יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן, מכיוון שמוצרים אלה עלולים להזיק לו.

- מכשירי השמיעה עמידים במים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש את מכשיר השמיעה.
 - השימוש במכשיר השמיעה והתחזוקה שלו מתבצעים כמתואר במדריך למשתמש זה.

יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה. 

מדי יום


מכשיר שמיעה: בדקו את האוזנייה לאיתור שעווה והצטברות לחות ונקו את המשטחים באמצעות מטלית ללא מוך. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים ביתיים לניקוי מכשיר השמיעה. לא מומלץ לשטוף במים. אם נדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה, בקשו מקלינאי התקשורת ייעוץ ומידע על פילטרים או שיטות ייבוש.

מטען: ודאו שתושבות המטען נקיות ונקו את המשטחים באמצעות מטלית ללא מוך. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים וכד' לניקוי המטען.

מדי שבוע

מכשיר שמיעה: נקו את האוזנייה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ניקוי מיוחדת למכשירי שמיעה. להוראות תחזוקה יסודיות יותר או פעולות ניקוי יותר מאשר פעולות בסיסיות, פנו לקלינאי התקשורת. נקו את מגעי הטעינה של מכשיר השמיעה בעזרת מטלית רכה ולחה.

מטען: הסירו אבק או לכלוך מתושבות המטען בעזרת מטלית ללא מוך.

ודאו תמיד שהמטען מנותק מרשת החשמל לפני הניקוי. 

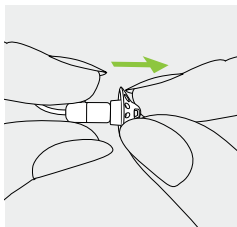
19. החלפת מגן השעווה

מכשיר השמיע מצויד בהגנה נגד שעווה כדי להגן על הרמקול מפני נזקים שנגרמים משעוות האוזן.

בדקו את מגן השעווה באופן סדיר והחליפו אותו אם הוא נראה מלוכלך או אם יש פגיעה בעוצמת הקול או באיכות הקול של מכשיר השמיעה. יש להחליף את מגן השעווה בכל ארבעה עד שמונה שבועות על רמקול רגיל, ופעם בשבוע על רמקול ActiveVent™.

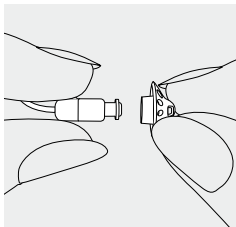
19.1 רמקול רגיל עם כיפה

19.1.1 הסרת האוזנייה מהרמקול

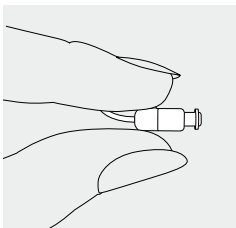


1.

הסירו את הכיפה מהרמקול על-ידי אחיזה ברמקול ביד אחת ובכיפה ביד השנייה.

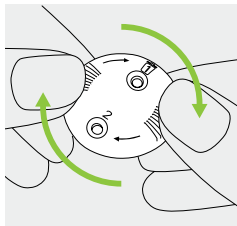


.2
משכו בעדינות את הכיפה
להסרתה.



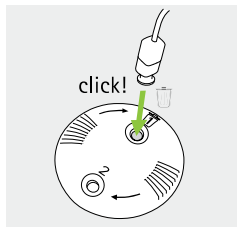
.3
נקו את הרמקול במטלית
ללא מוך.

19.1.2 החלפת מגן השעווה עם CeruShield™ Disk



1.

סובבו בעדינות את
ה-CeruShield™ Disk בכיוון
המסומן באמצעות החצים
עד שמופיע פתח פנוי מתחת
לסמל הסל.

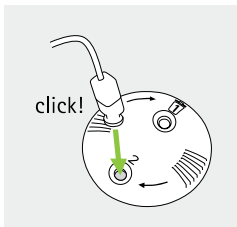


2.

כדי להסיר מגן שעווה משומש
הכניסו בעדינות את הרמקול
לתוך הפתח הפנוי (מתחת לסמל
הפח) עד שנשמעת נקישה. לאחר
הנקישה תראו שמגן השעווה
המשומש נמצא בתוך הפתח
מתחת לסמל הפח.

3.

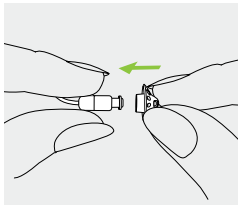
כדי להכניס מגן שעווה חדש, הכניסו בעדינות את הרמקול לתוך הפתח שבו אפשר לראות את מגן השעווה החדש (מול סמל הפח) עד שנשמעת נקישה. לאחר הנקישה תראו שהפתח מתחת ריק ומגן השעווה החדש נמצא כעת בתוך הרמקול.



19.1.3 חיבור הכיפה לרמקול

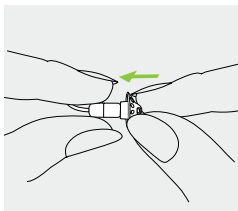
1.

אחזו את הרמקול ביד אחת ואת הכיפה ביד השנייה.



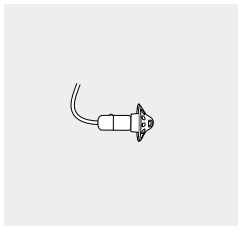
2.

החליקו את הכיפה מעל פתח יציאת השמע של הרמקול.



3.

הרמקול והכיפה צריכים להתאים יחד במדויק.



19.2 רמקול עם ActiveVent™ עם SlimTip

19.2.1 הסבר על רכיבים

1.

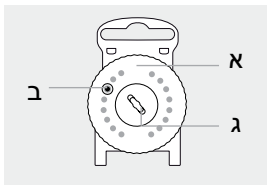
מחסנית מגיני שעווה

(א) דסקית מסתובבת

(ב) מגן שעווה חדש

(ג) חריץ יציאה למגינים

משומשים



2.

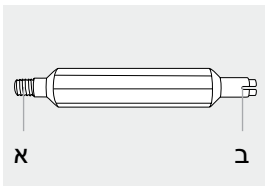
כלי החלפה

(א) קצה עם הברגה להסרת

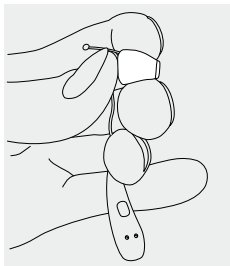
מגן שעווה משומש

(ב) קצה עם שיניים להכנסת

מגן שעווה חדש

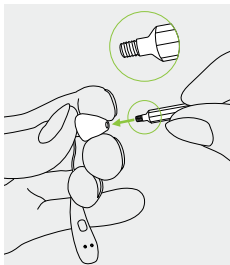


19.2.2 הסרת מגן השעווה המשומש (מסן HF3)



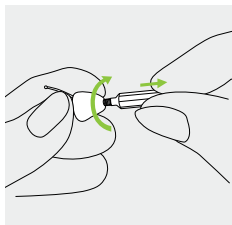
1.

החזיקו בחוזקה את האוזנייה
והדקו את הצד האחורי של
הרמקול בעזרת האצבע.



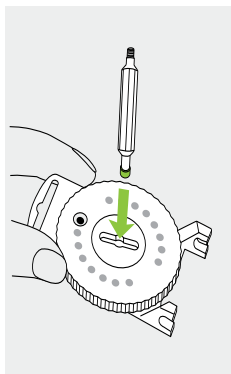
2.

הכניסו את הקצה המתברג של
כלי ההחלפה לתוך הרמקול של
מכשיר השמיעה.



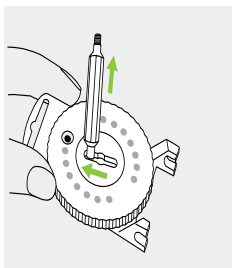
.3

סובבו את כלי ההחלפה עם כיוון השעון עד שתרגישו התנגדות מסוימת. משכו את כלי ההחלפה החוצה מהרמקול כאשר מגן השעווה המשומש מחובר לקצה הכלי.



.4

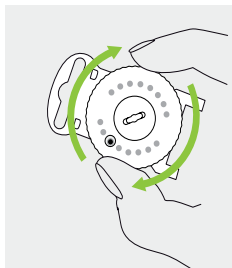
הכניסו את מגן השעווה המשומש לתוך חריץ ההשלכה באמצע מחסנית מגיני השעווה.



.5

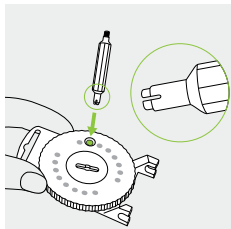
החליקו את כלי ההחלפה לתוך צד כלשהו של חריץ האספקה. הרימו את כלי ההחלפה, והשאירו את מגן השעווה המשומש בחריץ האספקה.

19.2.3 הכנסת מגן שעווה חדש



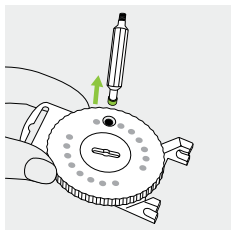
.1

לאחר הסרת מגן השעווה המשומש מהרמקול של מכשיר השמיעה, הברישו להסרת שאריות לכלוך כלשהן. סובבו את הדסקית המשוננת של מחסנית מסנני השעווה עד שנראה מגן שעווה חדש בחלון הדסקית.



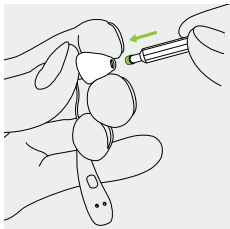
.2

עכשיו השתמשו בקצה הנגדי של כלי ההחלפה (כלומר הקצה המשונן) כדי להרים מגן שעווה חדש.



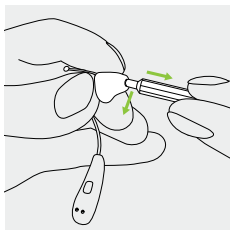
.3

הכניסו את הקצה המשונן של כלי ההחלפה כלפי מטה ואז משכו כלפי מעלה



.4

הכניסו את מגן השעווה החדש לתוך הרמקול של מכשיר השמיעה. הקפידו להדק את הקצה האחורי של הרמקול בעזרת האצבע.



.5

לאחר שמגן השעווה החדש הוכנס בהצלחה לרמקול, הרימו את כלי ההחלפה והרחיקו אותו בזווית נטייה קלה. חברו מחדש את כלי ההחלפה למחסנית מגיני השעווה

20. שירות ואחריות

אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה והמטען אודות תנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

Sonova AG מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת למשך שנה אחת, התקפה מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים במכשיר השמיעה ובמטען בהתאמה, אך לא באביזרים כגון צינוריות, אוזניות, מקלטים חיצוניים. האחריות תקפה רק עם הצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה פוגעת בזכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת החוקים המקומיים התקפים החלים על מכירת מוצרי צריכה.

הגבלת אחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק הנובע מטיפול בלתי הולם, חשיפה לחומרים כימיים או עומס מוגזם. נזק שנגרם על-ידי גורם שלישי או מרכזי שירות לא מורשים יגרום לביטול האחריות. אחריות זו אינה כוללת שירותים כלשהם המבוצעים על-ידי קלינאי התקשורת במשרדו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה צד שמאל: _____

מכשיר שמיעה צד ימין: _____

מטען: _____

תאריך רכישה: _____

קלינאי תקשורת מורשה
(חותמת/חתימה):

21. מידע על תאימות

אירופה:

הצהרת תאימות עבור מכשיר השמיעה

Sonova AG מצהירה בזאת שמוצר זה עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים (EU) 2017/745 וכן בתקנות העוסקות בצידוד רדיו 2014/53/EU. את המלל המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי אפשר לקבל מהיצרן או מנציג Phonak המקומי שאת כתובתו תוכלו למצוא ברשימה המופיעה באתר www.phonak.com/us/en/certificates (מיקומי Phonak ברחבי העולם).

אוסטרליה/ניו-זילנד:

מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות Radio Spectrum Management (RSM) ו-Australian Communications and Media Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה. תווית התאימות R-NZ נועדה למוצרי רדיו המסופקים בשוק בניו-זילנד במסגרת רמת תאימות A1.



הדגמים האלחוטיים הרשומים בדף 2 מורשים במסגרת:

Phonak Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)

Phonak Audéo P-RL Trial

Phonak Charger

KWC-PRL :FCC ID

USA

2262A-PRL :IC

Canada

הודעה 1:

התקן זה תואם לדרישות חלק 15 של תקנות FCC ועם RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה מותנית בשני התנאים הבאים:

- (1) התקן זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
- (2) התקן זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעילות לא רצויה.

הודעה 2:

שינויים או התאמות המבוצעים להתקן זה אשר לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG עלולים לבטל את הרשאת FCC להפעלת התקן זה.

הודעה 3:

התקן זה נבדק ונמצא כי הוא עומד בהגבלות של מכשיר דיגיטלי Class B, בהתאם לחלק 15 של תקנות FCC ו-ICES-003 של Industry Canada. גבולות אלה נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בסביבה המיועדת למגורים. התקן זה יוצר, משתמש, ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו, ואם התקנתו או השימוש בו לא יבוצעו בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום הפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערבות לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם התקן זה גורם להפרעות

מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, דבר שניתן לאמת על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ למשתמש לנסות ולתקן את ההפרעה באמצעות אחד או יותר מהצעדים הבאים:

- שינוי או מיקום מחדש של אנטנת הקליטה.
- הגדלת המרחק המפריד בין ההתקן למקלט.
- חיבור ההתקן לשקע חשמלי במעגל נפרד מזה שאליו מחובר המקלט.
- פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.

מידע רדיו של מכשיר השמיעה האלחוטי

סוג אנטנה	אנטנת לולאת תהודה
תדר פעולה	2.48 GHz - 2.4 GHz
אפנון	GMSK ,Pi/4 DPSK ,GFSK
הספק מוקרן	2.5 mW >
Bluetooth®	
טווח	~1 מ'
Bluetooth®	4.2 Dual-Mode
פרופילים נתמכים	A2DP ,HFP (Hands-free profile)

מידע על העברת מתח אלחוטית של המטען

תדר פעולה	135 kHz
הספק מוקרן	פחות מ-45 dBuV/m

הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית	תאימות	בדיקות פליטה
ההתקן הרפואי משתמש באנרגיית RF לפעולתו הפנימית בלבד. לכן רמת פליטות RF שלו נמוכה מאות ולא סביר שהוא יגרום להפרעות כלשהן בצידוד אלקטרוני סמוך	קבוצה 2 Class B	פליטות RF לפי CISPR 11
	תואם	פליטות הרמוניות
	תואם	פליטות מתנודות מתח/הבהוב

תאימות עם תקני פליטה וחסיונות

EN 60601-1-2:2015+A1:2021	תקני פליטה
IEC 60601-1-2:2014+A1:2020	
EN 55011:2016/A2:2021	
CISPR11:2015+A1:2016+A2:2019	
.CISPR32	
CISPR32:2015+A1:2019	
ISO 7637-2:2011	
CISPR25:2016	

הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית	רמות תאימות	רמת בדיקה IEC 60601	בדיקות חסינות להפרעה אלקטרומגנטית
הרצפה צריכה להיות עשויה מעץ או בטון או מכוסה באריחי קרמיקה. אם כיסוי הרצפה כולל חומר סינתטי, הלחות היחסית צריכה להיות לפחות 30%.	8 kV ± מגע 15 kV ± 8 ±, 4 ±, 2 ± 15 kV ± אוויר	8 kV ± מגע 15 kV ± 8 ±, 4 ±, 2 ± אוויר	פליטה אלקטרומגנטית (ESD) IEC 61000-4-2
איכות מתח האספקה צריכה להיות זהה למתח של סביבה סטנדרטית של עסקים או בית חולים.	2 kV ± לקווי מתח תדר חזרה 100 kHz	2 kV ± לקווי מתח תדר חזרה 100 kHz	נחשולי מתח מהירים לפי IEC 61000-4-4
איכות מתח האספקה צריכה להיות זהה למתח של סביבה סטנדרטית של עסקים או בית חולים.	1 kV ± בין קו לקו	1 kV ± בין קו לקו	קפיצות מתח לפי IEC 61000-4-5

הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית	רמות תאימות	רמת בדיקה IEC 60601	בדיקות חסינות להפרעה אלקטרומגנטית
השדות המגנטיים הנובעים מתדר רשת החשמל צריכים לעמוד בערכים האופייניים של סביבות עסקים ובתי חולים.	UT 0 % ; 0.5 מחזור	UT 0 % ; 0.5 מחזור	הפסקות חשמל, נפילות מתח ותנודות ספק המתח לפי IEC 61000-4-11
	ב- 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , ו- 270° ו- 315°	ב- 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° ו- 315°	
השדות המגנטיים הנובעים מתדר רשת החשמל צריכים לעמוד בערכים האופייניים של סביבות עסקים ובתי חולים.	UT 0 % ; 1 מחזור UT- 70% ; 25/30 מחזורים פאזה יחידה: ב- 0°	UT 0 % ; 1 מחזור ו-70 UT % ; 25/30 מחזורים פאזה יחידה: ב- 0° UT 0 % ; 250/300 מחזורים	תדר אספקה (50/60 Hz) שדה מגנטי IEC 61000-4-8
	UT 0 % ; 250/300 מחזורים		
השדות המגנטיים הנובעים מתדר רשת החשמל צריכים לעמוד בערכים האופייניים של סביבות עסקים ובתי חולים.	30 A/m	30 A/m	RF בהולכה IEC 61000-4-6
	3 Vrms עד 0.15 MHz 80 MHz	3 Vrms עד 0.15 MHz 80 MHz	
השדות המגנטיים הנובעים מתדר רשת החשמל צריכים לעמוד בערכים האופייניים של סביבות עסקים ובתי חולים.	6 Vrms בפסי ISM בין 0.15 MHz ל- 80 MHz	6 Vrms בפסי ISM בין 0.15 MHz ל-80 MHz	נחשולי RF IEC 61000-4-3
	80 % AM ב-1 kHz	80 % AM ב-1 kHz	
השדות המגנטיים הנובעים מתדר רשת החשמל צריכים לעמוד בערכים האופייניים של סביבות עסקים ובתי חולים.	10 V/m 80 MHz עד 2.7 GHz	10 V/m 80 MHz עד 2700 MHz	נחשולי RF IEC 61000-4-3
	80 % AM על 1 kHz	80 % AM על 1 kHz	

מפרטי בדיקה עבור חסינות יציאות המארז לציוד תקשורת RF אלחוטי

רמת בדיקת חסינות V/m	מרחק מ'	הספק מרבי וואט	אפנון	שירות	תדר בדיקה פס MHz	MHz
27	0.3	1.8	אפנון פולסים 18 Hz	TETRA 400	308 עד 390	385
28	0.3	2	אפנון פולסים 217 Hz	,GMRS 460 FRS 460	430 עד 470	450
9	0.3	0.2	אפנון פולסים 18 Hz	LTE Band 13, 17	704 עד 787	710 745 780
9	0.3	2	אפנון פולסים 217 Hz	,GSM 800/900 ,TETRA 800 ,iDEN 820 ,CDMA 850 LTE Band 5	800 עד 960	810 870 930
28	0.3	2	אפנון פולסים 217 Hz	;GSM 1800 ;CDMA 1900 ;GSM 1900 ;DECT LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	1700 עד 1990	1720 1845 1970
28	0.3	2	אפנון פולסים 217 Hz	,Bluetooth WLAN 802.11 ,b/g/n ,RFID 2450 LTE Band 7	2,400 עד 2,570	2,450
9	0.3	02	אפנון פולסים 217 Hz	WLAN 802.11 a/n	5,100 עד 5,800	5,240

22. מידע ותיאור סמלים

באמצעות סמל CE, Sonova AG מאשרת שמוצר זה - כולל אביזרים - עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים (EU) 2017/745 וכן בתקנות העוסקות בצידוד רדיו CE 2014/53/EU. המספרים לאחר סמל CE תואמים לקוד של המוסדות המורשים שמולם התקיים הייעוץ במסגרת התקנות וההנחיות לעיל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים בהוראות אלו למשתמש עומדים בדרישות עבור חלק Type B כמתואר ב-EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק Type B.



מציין את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU).



מציין את תאריך ייצור ההתקן הרפואי



מציין את הנציג המורשה בקהילה האירופאית. EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא ויתייחס למידע הרלוונטי במדריכים למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות הנוגעות לסוללות במדריכים למשתמש אלה.



מידע חשוב על העבודה עם המוצר ובטיחותו.



סמל זה מציין שההפרעות האלקטרומגנטיות מההתקן נמוכות מהגבולות המאושרים על-ידי ה-US Federal Communications Commission.



מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות Radio Spectrum Management (RSM) Australian Communications and Media Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה



הסימן המסחרי והסמלים של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc., וכל שימוש בסימנים אלה על-ידי Sonova AG נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים נוספים הם רכוש בעליהם השונים.

סימון מזהה התאימות מציין שההתקן תואם לדרישות הערכת התאימות הברזילאיות לציוד במערכת סקר רפואי. OCP מציין את גוף ההסמכה.



סימון יפני לציוד רדיו מאושר.



מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות את ההתקן הרפואי המסוים.



מציין את המק"ט של היצרן כדי לאפשר זיהוי של ההתקן הרפואי.

REF

מציין שההתקן הוא התקן רפואי.

MD

סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא וייקח בחשבון את המידע הרלוונטי שבמדריך זה למשתמש.



IP68
דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP68 מציין שמכשיר השמיעה עמיד בפני מים ואבק. המכשיר שרד טבילה רציפה בעומק מים של מטר אחד למשך 60 דקות, ולמשך 8 שעות בתא אבק, בהתאם לתקן IEC60529.

טמפרטורה בהובלה ובאחסון: -20° עד $+60^{\circ}$
צלזיוס.



לחות בהובלה ובאחסון: 0% עד 70%, אם
לא בשימוש. ראו הוראות בפרק 24.2 בנוגע
לייבוש מכשיר השמיעה לאחר שימוש.



לחץ אטמוספרי בהובלה ובאחסון: 500 hPa
עד 1,060 hPa



במהלך הובלה יש להשאיר יבש.





סמל פח האשפה עם X נועד ליידע אתכם שמכשיר שמיעה זה והמטען שלו אינם מיועדים להשלכה כפסולת ביתית רגילה. יש להשליך מכשירי שמיעה ומטענים ישנים או שאינם בשימוש באתרי השלכת פסולת שנועדו לפסולת אלקטרונית, או להעביר את מכשירי השמיעה והמטען לקלינאי התקשורת להשלכה. השלכה נאותה מגינה על הסביבה והבריאות.

סמלים רלוונטיים לספק המתח האירופאי בלבד

ספק מתח עם בידוד כפול.



התקן מיועד לשימוש בתוך מבנים בלבד.



שנאי עם בידוד בטיחות, עמיד נגד קצר חשמלי.



23. פתרון בעיות

גורמים	בעיה
רמקול/אוזנייה חסומים	מכשיר השמיעה אינו פועל
מכשיר השמיעה כבוי	
הסוללה פרוקה לחלוטין	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	מכשיר השמיעה משמיע שריקה
שעווה בתעלת האוזן	
עוצמת קול חזקה מדי	מכשיר השמיעה חזק מדי
עוצמת קול חלשה מדי	מכשיר השמיעה לא חזק מספיק
סוללה חלשה	או שהצליל מעוות
רמקול/אוזנייה חסומים	
השמיעה השתנתה	
חיווי על סוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
הסוללה פרוקה לחלוטין	לא ניתן להפעיל את מכשיר השמיעה
הלחצן הושבת בטעות על-ידי לחיצה על הלחצן למשך יותר מ-15 שניות	
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה	נורית החיווי על מכשיר השמיעה אינה נדלקת כאשר מכניסים את מכשיר השמיעה לחריצי הטעינה
סוללת מכשיר השמיעה פרוקה לחלוטין	
שגיאת מארז טעינה	נורית החיווי התחתונה ב-Go Charger דולקת באדום רצוף

מה לעשות

נקו את פתח הרמקול/האוזנייה

לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך שלוש שניות (פרק 9)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

הכניסו את מכשיר השמיעה באופן נכון (פרק 6)

צרו קשר עם רופא אא"ג/משפחה או עם קלינאי התקשורת

החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)

הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

נקו את פתח הרמקול/האוזנייה

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

בצעו את שלב 2 של תהליך האתחול מחדש (פרק 16)

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 4)

המתינו שלוש שעות לאחר הכנסת מכשיר השמיעה למטען, ללא תלות

בהתנהגות נורית החיווי

לחצו על לחצן האיפוס למשך שמונה שניות לפחות

גורמים	בעיה
מכשיר השמיעה לא נמצא בתחום טמפרטורות הפעולה	נורית החיווי במכשיר השמיעה דולקת באדום
סוללה תקולה	קבוע כאשר מכשיר השמיעה במטען
התכונה 'הפעלה אוטומטית' מושבתת	נורית החיווי על מכשיר השמיעה כובה כאשר מוציאים את מכשיר השמיעה מהמטען
פתח האוורור אינו במקום הנכון (למשל סגור) שעווה	מכשיר שמיעה עם רמקול ActiveVent™ אינו פועל כהלכה
אחר	
הרמקול השתחרר מהאוזניה (למשל בעת החלפת מגן שעווה)	רמקול ActiveVent מרגיש משוחרר באוזניה או שנפרד לחלוטין מהאוזניה
נורית החיווי במכשיר השמיעה דלקה באדום כאשר מכשיר השמיעה הוכנס למטען	נורית החיווי על מכשיר השמיעה נשאר דולקת בירוק קבוע לאחר הוצאה מהמטען
חיי סוללה התקצרו	הסוללה אינה מחזיקה יום שלם
מכשיר השמיעה במצב טיסה	פונקציית שיחת טלפון אינה עובדת
לא בוצע צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון	

מה לעשות

חממו את מכשיר השמיעה. תחום טמפרטורות ההפעלה הוא $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

הפעילו את מכשיר השמיעה (פרק 9)

לחצו על החלק העליון של הלחצן הרב-תכליתי למשך שלוש שניות

נקו את פתח הרמקול ו/או החליפו את מגן השעווה (פרק 19.2)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

דחפו את הרמקול בחזרה לתוך האוזניה. אם הרמקול עדיין משוחרר, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.

אתחלו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 16)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם. יתכן ויש צורך להחליף את הסוללה

כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 15.2)

בצעו צימוד בין מכשיר השמיעה לטלפון (פרק 13)

גורמים	בעיה
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה	הטעינה לא מתחילה (כאשר המטען מחובר לספק מתח)
הסוללה הפנימית של המטען פרוקה	הטעינה לא מתחילה (כאשר המטען לא מחובר לספק מתח)
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה למטען (רלוונטי רק עבור Charger Case Go)	

① אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה.

מה לעשות

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 4.1)

חברו את המטען לספק מתח (פרק 3)

הסירו את מכשיר השמיעה מהמטען והכניסו אותו שוב כמתואר בפרק 4.1

עיינו בכתובת

<https://www.phonak.com/com/en/support.html> למידע נוסף.

24. מידע חשוב בנושאי בטיחות

קראו את המידע הרלוונטי בנושאי בטיחות ומגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשיר השמיעה שלכם.

השימוש המיועד

מכשיר השמיעה נועד להגביר ולשדר צלילים אל האוזן ובכך לפצות על שמיעה לקויה.

תכונת Phonak Tinnitus Balance נועדה לשימוש על-ידי אנשים עם טינטון הזקוקים גם להגברה. היא מספקת גירוי רעש נוסף שיכול לעזור להסיט את מיקוד תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

המטענים נועדו לטעון את הסוללה של מכשיר שמיעה נטען.

אוכלוסיית מטופלים מיועדת:

מכשירי שמיעה: מכשיר זה מיועד למטופלים עם ליקוי שמיעה חד-צדדי ודו-צדדי, קל עד חמור מעל גיל 12 שנים. תכונת תוכנת הטינטון נועדה למטופלים עם טינטון כרוני מעל גיל 18 שנים.

מטען: אוכלוסיית היעד של מטופלים היא המשתמשים במכשירי השמיעה התואמים.

משתמש מיועד:

מכשירי שמיעה: נועדו לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה, והמטפלים שלהם. קלינאי תקשורת אחראי לכוונון מכשיר השמיעה.

מטען: נועד לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה נטען מתאים ולמטפלים שלהם, קלינאי תקשורת

התוויות:

ההתוויות הקליניות הכלליות לשימוש במכשירי שמיעה,

מטען ותכונת טינטון הן:

- קיום ליקוי שמיעה
- חד-צדדי או דו-צדדי
- מוליך, תחושת-עצבי או מעורב
- קל עד חמור
- קיום טינטון כרוני (רלוונטי להתקנים המספקים את תכונת תוכנת הטינטון בלבד)

התוויות נגד:

התוויות נגד קליניות כלליות לשימוש במכשירי שמיעה ותכונת תוכנת הטינטון הן:

- ליקוי השמיעה אינו בטווח ההתאמה של מכשיר השמיעה (למשל הגבר, תגובת תדרים)
- טינטון חמור
- עיוות של האוזן (למשל תעלת אוזן סגורה, היעדר אפרכסת)
- ליקוי שמיעה עצבי

הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לקבלת חוות דעת רפואית או של מומחה אחר ו/או לטיפול הם:

- עיוות נראה של האוזן, מולד או כתוצאה מטראומה;
- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ליקוי שמיעה פתאומי או בעל התקדמות מהירה באוזן אחת או בשתיהן במהלך 90 הימים האחרונים;
- סחרחורת חמורות או כרוניות;
- פער הולכת אוויר-עצם שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1,000 Hz ו-2,000 Hz;

- עדות נראית לעין של הצטברות שעוות אוזן משמעותית או גוף זר בתעלת האוזן;
- כאבים או אי-נוחות באוזן;
- חזות חריגה של עור התוף ותעלת האוזן, כמו למשל:
 - דלקת של תעלת השמע החיצונית
 - עור תוף מנוקב
 - מצבים חריגים אחרים שקלינאי התקשורת סבור שהם מהווים בעיה רפואית

קלינאי התקשורת יכול להחליט שהפניה אינה הדבר הטוב ביותר עבור המטופל כאשר מתקיימים התנאים הבאים:

- כאשר יש עדויות מספיקות לכך שהמצב נבדק ביסודיות על-ידי מומחה רפואי וסופק כל טיפול רפואי אפשרי;
- המצב לא החמיר או השתנה משמעותית מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל נתן הסכמה מודעת וקיבל החלטה כשירה לא להיענות לעצה של פניה לקבלת חוות דעת רפואית,

מותר להמשיך ולהמליץ על מערכות מכשירי שמיעה מתאימות בכפוף לשיקולים הבאים:

- להמלצה לא יהיו השפעות מזיקות כלשהן על בריאותו או איכות חייו של המטופל;
 - הרשומות מאשרות שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובתו של המטופל נשקלו אם נדרש באופן חוקי, המטופל חתם על כתב ויתור כדי לאשר שהוא לא מקבל את הייעוץ להפניה ושזוהי החלטה מודעת.
- מטען: שימו לב, התוויות נגד אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

יתרונות קליניים:

מכשיר שמיעה: שיפור הבנת דיבור
תכונת טינטון: תכונת הטינטון מספקת גירוי רעש נוסף שיכול לעזור להסיט את מיקוד תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

מטען: המטען עצמו אינו מספק יתרון קליני ישיר. יתרון קליני עקיף ניתן באמצעות מתן אפשרות להתקן האב (מכשירי שמיעה נטענים) להשיג את המטרה המיועדת שלהם.

תופעות לוואי:

תופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה כגון טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ עודף, הזעה או לחות, שלפוחיות, גרד ו/או פריחה, תחושת אוזן סתומה או מלאה והתופעות הנובעות מכך כגון כאב ראש ו/או כאב אוזניים, אפשר לפתור או לצמצם באמצעות פנייה לקלינאי התקשורת.

מכשירי שמיעה רגילים עלולים לחשוף מטופלים לרמות חשיפת רעש גבוהות יותר, שעלולות לגרום לתזוזת ערכי סף בתחומי התדרים המושפעים מטראומה אקוסטית. מטען: שימו לב, תופעות לוואי אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

מכשיר השמיעה מתאים לסביבת טיפול רפואי ביתי והודות לניידות שלו ייתכן שהוא יהיה בשימוש בסביבת מתקן טיפול רפואי מקצועי כגון משרדים של רופאים, רופאי שיניים וכד'.


מכשיר שמיעה אינו משחזר שמיעה רגילה ואינו מונע או משפר לקות שמיעה הנובעת ממצב אורגני. שימוש במכשיר שמיעה בתדירות נמוכה אינו מאפשר למשתמש ליהנות מהיתרונות המלאים שלו. השימוש במכשיר שמיעה הוא רק חלק משיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך לתגבר זאת באמצעות אימוני שמיעה ולימוד קריאת שפתיים. פידבק, איכות צליל ירודה, צלילים חזקים או חלשים מדי, התאמה לא ראויה או בעיות בעת לעיסה או בליעה, אפשר לפתור ולשפר בתהליך הכוונון העדין בתהליך ההתאמה אצל קלינאי התקשורת.


כל אירוע משמעותי שהתרחש בהקשר של מכשיר השמיעה,
חייב להיות מדווח לנציג היצרן ולרשות המתאימה בארץ
המגורים. אירוע משמעותי מתואר ככל אירוע שהוביל באופן
ישיר או עקיף, או היה עשוי להוביל, או עשוי להוביל לכל אחד
מהמצבים הבאים:


- (א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר
- (ב) פגיעה חמורה זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של
מטופל, משתמש או אדם אחר
- (ג) איום רפואי ציבורי חמור


כדי לדווח על פעולה או אירוע לא צפויים, יש ליצור קשר עם
היצרן או עם נציג שלו.

24.1 אזהרות על סכנות

 מכשירי השמיעה הנטענים והמטען מכילים סוללות ליתיום-יון שאותן ניתן להעלות לטיסות ככבודת יד. לא ניתן להכניס אותם לכבודה מופקדת אלא רק בכבודת היד.

 מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים 2.4 GHz-2.48 GHz. בטיסה, יש לבדוק אם חברת התעופה מחייבת להעביר התקנים למצב טיסה, ראו פרק 15.

 מכשירי השמיעה (המתוכנתים באופן מיוחד לכל ליקוי שמיעה) מתאימים לשימוש על-ידי האדם המיועד בלבד. שימוש בהם על-ידי אדם אחר עלול לגרום לפגיעה בשמיעה שלו.

 אין לבצע שינויים או התאמות למכשיר השמיעה אם אלה לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לגרום נזק לאוזן או למכשיר השמיעה

⚠ אין להכניס חפצים מלבד מכשירי השמיעה לתוך חריצי הטעינה של מארז הטעינה. חפצים אלה עלולים לספוג את אנרגיית הטעינה המושרית ולהתחמם.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזרי הטעינה באזורים נפיצים (מכרות או אזורי תעשייה עם סכנת פיצוץ, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). המכשיר אינו מורשה ATEX.


⚠ אם אתם חשים כאב באוזן או מאחוריה, אם נוצרה דלקת או אם העור מגורה ויש הצטברות מוגברת של שעוות אוזן, יש לפנות לקלינאי תקשורת או לרופא.


⚠ מבני טיטניום של מכשירי שמיעה ומבנים מותאמים אישית עלולים להכיל כמויות קטנות של אקרילטים מחומרי דבק. אנשים הרגישים לחומרים מסוג זה עלולים לחוות תגובה אלרגית של העור. יש להפסיק את השימוש בהתקן מיד עם הופעת תגובה כזו ולפנות לקלינאי התקשורת או לרופא.


⚠ במקרים נדירים מאוד, הכיפה עלולה להישאר בתעלת האוזן בעת הוצאת צינורית השמיעה מהאוזן. במקרה הבלתי סביר שבו הכיפה נתקעת בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.

⚠ תוכניות שמיעה במצב מיקרופון כיווני מפחיתות רעשי רקע. שימו לב שאותות אזהרה או רעשים המגיעים מאחור, כמו למשל מכוניות, מוחלשים חלקית או לחלוטין.

⚠ מכשיר שמיעה זה לא מיועד לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש בהתקן זה על-ידי ילדים ואנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית חייב להתבצע בהשגחה בכל עת כדי להבטיח את בטיחותם. מכשיר השמיעה הוא התקן קטן ומכיל חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים ואנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית ללא השגחה עם מכשיר שמיעה זה. במקרה של בליעה, יש לפנות לרופא או לבית חולים מיד מכיוון שמכשיר השמיעה או חלקיו עלולים לגרום לחנק!

רק אנשים מורשים רשאי לפתוח את המטען בשל סכנת התחשמלות אפשרית. 

המידע הבא חל רק על אנשים עם התקנים רפואיים מושתלים פעילים (כמו למשל, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'): 
• שמרו על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מכשיר השמיעה האלחוטי והתקן הטעינה לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים וצרו קשר עם יצרן השתל הפעיל. שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'.
• יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מגנטים (למשל הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone, וכד') לבין השתל הפעיל.

יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בערימה 
הכוללת ציוד אחר שכן הדבר עלול לפגוע בפעולה התקינה. אם נדרש שימוש שכזה, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד האחר כדי לוודא שפעולתם תקינה.



שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים מלבד אלה המפורטים או אשר סופקו על-ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום להגברת פליטות אלקטרומגנטיות או פגיעה בחסינות האלקטרומגנטיות של ציוד זה וכתוצאה מכך פגיעה בתפקודו.



יש להשתמש בציוד תקשורת RF נישא (כולל התקנים היקפיים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ ביחס לחלק כלשהו של מכשירי השמיעה או האביזרים, כולל כבלים שצוינו על-ידי היצרן. אחרת תיתכן פגיעה בביצועים של הציוד.



יש להשתמש ביציאת USB של המטען למטרות המתוארות בלבד.



עבור מטען, יש להשתמש רק בציוד עם אישור IEC 62368-1 ו/או IEC 60601-1 בעל דירוג מוצא של 5 VDC מינ' 1 A

⚠️ אין לחבר למכשירי השמיעה כיפות/מגיני שעווה כאשר הם בשימוש על-ידי לקוחות עם עור תוף מנוקב, דלקות בתעלת האוזן או חללים חשופים באוזן התיכונה מסיבה אחרת. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזנייה מותאמת אישית. במקרה חריג שבו חלק כלשהו של מוצר זה נשאר בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לגורם רפואי להסרה בטוחה.

⚠️ יש להימנע ממכות פיזיות חזקות לאוזן בעת השימוש במכשיר שמיעה עם אוזנייה מותאמת אישית. היציבות של אוזניות מותאמות אישית תוכננה לשימוש רגיל. מכה פיזית חזקה לאוזן (למשל בפעילות ספורטיבית) עלולה לגרום לשבירת האוזנייה המותאמת אישית. הדבר עלול לגרום לניקוב תעלת האוזן או עור התוף.

⚠️ לאחר מאמץ מכני או מכה לאוזנייה המותאמת אישית, יש לוודא שהיא שלמה לפני הכנסתה לאוזן.

⚠ מרבית המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה שבו ירידה בשמיעה אינה צפויה עם שימוש סדיר במכשיר שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה עם ליקוי שמיעה, עלולה להיות בסיכון לפגיעה בשמיעה לאחר שימוש למשך פרק זמן ארוך.

⚠ במהלך הזרמת שיחות טלפון או מוזיקה אל מכשיר השמיעה, האות מהצד השני (זוג דו-צדדי של מכשירי שמיעה) או התקן CROS אינו משודר עוד אל מכשיר השמיעה, דבר שעלול לגרום לחוסר מודעות למצבים שמיעתיים המצביעים על סכנה.

⚠ אין להסיר כבלי רמקול ממכשירי השמיעה. אם נדרשת הסרה או החלפה מומלץ לפנות לקלינאי התקשורת.



אזהרה: התקן זה משתמש בסוללת ליתיום/סוללת כפתור. סוללות אלה מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות חמורות או קטלניות תוך שעתיים או פחות במקרה של בליעה או הכנסה לאיבר כלשהו בגוף, בין אם הסוללה משומשת או חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי לקות קוגניטיבית, או חיות מחמד. אם קיים חשד לבליעה של סוללה או הכנסת סוללה לחלק כלשהו בגוף, יש לפנות מיד לרופא ללא דיחוי!



אין להשתמש במטען בתוך רכב ממונע. שימוש במטען בתוך רכב ממונע עלול להפריע למערכות האלקטרוניות של הרכב.



הן מכשירי השמיעה והן ה-Charger Case Go מכילים סוללות ליתיום-יון, שניהם עם דירוג ואט-שעה $> 20 Wh$ אשר נבדקו לפי UN 38.3 של "מדריך UN לבדיקות וקירטיונים" ותנאי המשלוח שלהם צריכים לעמוד בכל החוקים והתקנות למשלוח בטיחותי של סוללות ליתיום-יון.

24.2 מידע על בטיחות מוצר

ⓘ הגנו על מכשיר השמיעה ואביזרי הטעינה מפני חום (אין להשאיר אותם ליד חלון או בתוך מכונית). אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי לייבש את מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה (סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת בנוגע לשיטות ייבוש מתאימות.

ⓘ אין להניח את מכשירי השמיעה ואת אביזרי המטען בסמוך למשטח בישול באינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך האביזרים עלולים לספוג אנרגיית השראה וכתוצאה מכך ייגרם הרס תרמי.

ⓘ יש להחליף את הכיפה כל שלושה חודשים או כאשר היא נעשית קשיחה או שבירה. הדבר נועד למנוע ניתוק של הכיפה מקצה הצינורית במהלך ההכנסה לאוזן או ההוצאה ממנה.

ⓘ אין להפיל את מכשיר השמיעה או את אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלול לגרום נזק למכשיר השמיעה או לאביזרי הטעינה.

ⓘ יש להגן על המטען ועל ספק המתח מפני מכות חשמל. אם המטען או ספק הכוח ניזוקו כתוצאה ממכת חשמל, אין להשתמש בהם שוב.

① אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה למשך פרק זמן ארוך, אחסנו אותם בקופסה עם קפסולת ייבוש או במיקום מאוורר היטב. כך לחות יכולה להתאדות ממכשיר השמיעה ותימנע פגיעה אפשרית בביצועים שלו.

① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה כמתואר להלן, עלולות לפגוע בתפקוד התקין של מכשירי השמיעה. יש להסיר אותם ולהחזיק אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות הבאות:

- בדיקה רפואית או של רפואת שיניים עם קרני רנטגן (כולל סריקת CT).
- בדיקות רפואיות הכוללות סריקות MRI/NMRI, היוצרות שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר בשערי אבטחה (שדות תעופה וכד'). אם נעשה בהם שימוש בקרינת רנטגן, המינון נמוך מאוד והוא לא ישפיע על מכשירי השמיעה.

① אין להשתמש במכשיר השמיעה או במטען באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.

① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני טעינה. אחרת אמינות הטעינה אינה מובטחת.

יש להשתמש במטען מאושר בלבד המתואר במדריך למשתמש
זה לצורך טעינת מכשירי השמיעה, אחרת עלול להיגרם נזק
להתקנים.

הקפידו תמיד לייבש את מכשיר השמיעה היטב לאחר השימוש.
אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

קלינאי התקשורת שלכם:

029-0903-27/V1.00/2022-01/NLG © 2022 Sonova AG All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Germany



יצרן:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.phonak.com



CE
0459

sonova
HEAR THE WORLD